

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Протокол № « 3 » 29.09. 2023г.

Фонд оценочных средств

по дисциплине

Б1.0.ДВ.01.02 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности
(немецкий)

Направление

6.44.04.01 Педагогическое образование

Профиль программы магистратуры

«Менеджмент в образовании»

Магистерская программа:

«Образование взрослых»

«Педагогическая инноватика в начальном образовании»

Магистерская программа

«Педагогика дошкольного детства»

6.44.04.02 «Психолого-педагогическое образование» Профиль программы магистратуры

«Организационная психология в социальной сфере образования»

Квалификация

магистр

Форма обучения

заочная

ГОД НАБОРА 2023

Разработчик:

Клименко Н.В

2023 г.

Тирасполь, 2023

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1 Область применения

Фонд оценочных средств (ФОС) – является неотъемлемой частью учебно-методического комплекса учебной дисциплины « Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу данной дисциплины.

1.2. Цели и задачи ФОС

Целью ФОС является установление соответствия уровня подготовки обучающихся требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 6.44.04.02 «Психолого-педагогическое образование» и основной профессиональной образовательной программы по профилю подготовки «Организационная психология в социальной сфере образования». Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)» является формирование языковых и коммуникативно-речевых знаний и умений, достаточных для дальнейшей учебной, научно-исследовательской деятельности, для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности и для осуществления деловых контактов с носителями языка.

Для достижения поставленной цели ФОС по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)» решает следующие задачи:

- формирование практического владения иностранным языком как средством письменного и устного общения в сфере научно производственной деятельности на определенном профессиональном уровне.

1.3. Контролируемые компетенции

ООП по направлению подготовки «Психолого-педагогическое образование» и рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)» программы магистратуры, предусматривают формирование следующей общекультурных компетенций:

	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Универсальные компетенции и индикаторы их достижения		
	УК –4 -способен применять современные коммуникационные технологии в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия.	ИД УК- 4.1. Знает: правила профессиональной этики; методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные средства информационно-коммуникационных технологий.

		ИД УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном (ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия. ИД УК-4.3. Владет навыками применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
--	--	---

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Поскольку данная компетенция носит интегральный характер, для разработки оценочных средств целесообразно выделить планируемые результаты обучения – знания, умения и навыки, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы.

Таким образом, в результате освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)» и согласно ООП по направлению «Психолого-педагогическое образование» также рабочей программе по данной дисциплине студенты должны:

Знать:

Код знания	Результаты обучения	Показатели оценки результатов
31	основные правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);	- употребление времён, глагола действительного и страдательного залога, их применение при выполнении грамматических упражнений.
32	требования к речевому и языковому оформлению деловых документов в письменной и устной формах с учетом специфики деловой лексики.	- знать как правильно оформлять деловые документы;
33	лексический минимум не менее 4000 лексических единиц, т.е. слова и словосочетания, обладающие наибольшей частотностью и семантической ценностью, и грамматический минимум, включающий грамматические структуры, необходимые для устного и письменного общения.	- лексические единицы и их применение в устной речи; - основной деловой глоссарий.

Уметь:

Код умения	Результаты обучения	Показатели оценки результатов
У1	- анализировать оригинальную литературу по сельскохозяйственному профилю для получения необходимой информации;	- анализировать оригинальную литературу по специальности для извлечения основной информации;

У2	– обмениваться устной информацией в ситуациях делового общения при обсуждении проблем общенаучного и научного характера;	- использовать лексические единицы в деловой коммуникации.
У3	- излагать мысли в письменной и устной формах в научной, производственной, культурной и социально бытовой областях на иностранном языке; - соблюдать правила речевого этикета в деловом общении и оформлении деловой документации, - работать с источниками информации	- использовать лексические единицы в деловой коммуникации.

Владеть навыками:

Код владения	Результаты обучения	Показатели оценки результатов
Н1	– способностью использовать один из иностранных языков (немецкий) на уровне делового общения;	- способностью владеть иностранным языком на деловом уровне;
Н2	– навыками общения в области профессиональной деловой деятельности на иностранном (немецком) языке.	- коммуникации в сфере деловой профессиональной деятельности.

2.1 Промежуточная аттестация по дисциплине

Б1.Б.1 «Гуманитарный, социальный и экономический цикл» профессионального цикла.

Формой промежуточной аттестации дисциплины «иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» является экзамен – 2 семестр.

Дисциплина изучается в 1 и 2-м семестре.

2.2 Перечень оценочных средств

Код оценочного средства	Наименование оценочного	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного
-------------------------	-------------------------	--	--------------------------

	средства		Средства
ПЗ	Лабораторные работы	Оценка способности студента применить полученные знания для выполнения поставленных заданий, а так же составления выводов	Учебно-методическое пособие
СРС	Самостоятельная работа студента	Работа студента над практическим освоением деловых фраз, оформлением деловых документов	Учебно-методическое пособие

2.3 Расшифровка компетенций через планируемые результаты обучения

Связь между формируемыми компетенциями и планируемыми результатами обучения представлена в следующей таблице:

Код компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины и индикаторы формирования компетенций			Средства и технологии оценки
	Знать (З)	Уметь (У)	Владеть навыками (Н)	
ОПК-1	3.1, 3.2, 3.3	У.1.У.2	Н.1, Н.2	ЛР
ОПК-1	3.3	У.3	Н.2	СРС

2.4 Этапы формирования компетенций

Раздел Дисциплины	Темы раздела, практик (семинаров), лабораторные работы	Коды компетенций	Знания, умения, навыки	Оценочные средства
Раздел 1.	Вводный курс	ОПК-1	31, 32, У2, Н2	Задания к ЛР
Раздел 2.	Лексико-грамматические особенности перевода	ОПК-1	32, Н2	Задания к ЛР

Раздел 3.	Специфика составления документов	ОПК-1	31, 33, НЗ, УЗ	Задания к ЛР
Раздел 4.	Переводческие задачи технического характера	ОПК-1	31, 32, Н2 УЗ	Задания к ЛР
Раздел 5.	Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов	ОПК-1	31, 32, Н2 УЗ	Задания к ЛР
Раздел 6.	Особенности профессионально - технического перевода	ОПК-1	31,32, Н2 УЗ	Задания к ЛР
Раздел 7.	Подготовка к сдаче экзамена	ОПК-1	31,32, Н2 УЗ	Задания к ЛР

Рекомендуемый перечень оценочных средств

№ п/ п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1	2	3	4
1	Деловая и/или ролевая игра*	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре
2	Контрольная	Средство проверки умений	Комплект контрольных

	работа	применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	заданий по вариантам
3	Рабочая тетрадь	Дидактический комплекс, предназначенный для самостоятельной работы обучающегося и позволяющий оценивать уровень усвоения им учебного материала.	Образец рабочей тетради
4	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
5	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий

Деловая (ролевая) игра

по дисциплине иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)

1 Тема (проблема) Тирасполь – город, в котором я учусь.

.....

2 Концепция игры. Ролевая игра в приближенных к реальным условиям по случаю 224-й годовщины основания Тирасполя (14 октября 2018 г) дает возможность студентам 2 курса участвовать в общении с «гостем» из ФРГ

.....

3 Роли:

-гость из

ФРГ

.....

- группа студентов

4 Ожидаемый (е) результат(ы). Результаты участия студентов в общении с «гостем» из

Германии позволяет проанализировать уровень компетенций, умение ставить вопросы и отвечать на них, сравнивать в беседе информацию по выученным темам «Тирасполь –сто-

лица Приднестровья» и «Берлин– столица Германии» (как, например, вопрос из группы студентов, что находится в центре Берлина, и вопрос «гостя» из Германии о том, что находится в центре Тирасполя, о возрасте городов, на каких реках лежат города и др. Подводятся итоги беседы, отмечаются наиболее активные студенты в общении и др.

Критерии оценок:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он справился с заданием, активно участвовал в беседе, правильно задавал вопросы и правильно на них отвечал;
- оценку «хорошо» получает студент, который в основном верно справился с заданием, ставил вопросы и отвечал на них, но допускал грамматические ошибки и ошибки в произнесении немецких слов;

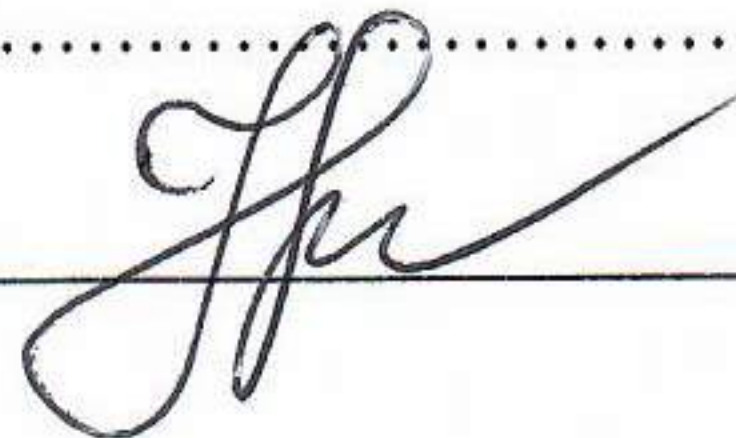
- оценка «удовлетворительно» ставится студенту, если он неплохо справился с заданием, но допускал ошибки при постановке вопросов, нарушая порядок слов, опуская вспомогательные глаголы и неправильно произносил некоторые немецкие слова.;
- оценку «неудовлетворительно» получает студент, который не справился с заданием.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если

- оценка «не зачтено».....

Составитель: Н.В.Клименко

(подпись)



И.О. Фамилия

Вопросы для коллоквиумов, собеседования (беседы)

по дисциплине иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)

Раздел 1. „Beruf“ Ich möchte Mathematiker... . Seit der Kindheit interessiere ich mich für

Aber um ein guter ... zu werden, muss man seine Kenntnisse immer erweitern. Deshalb besuche ich einen mathematischen Zirkel, nehme oft an... — Olympiaden teil.

Meine Schwester Olga ... Chemiker werden. Um ihren Traum zu ver.- wirklichen, will sie zuerst als ... in einem Forschungsinstitut arbeiten. Und dann geht sie an eine technische Hochschule, um Ingenieurin zu werden. Nein Freund Viktor möchte Elektriker... . Alle Männer in seiner Familie interessieren sich für Der Beruf ... Viktor sehr. Er repariert schon einige ... zu Hause und in der Schule.

1. Wie meinen Sie, dieser Junge (dieses Maedchen) seinen zukunfftigen Beruf schon gewaelt?
2. Was brauchen sie fuer zukunfftigen Beruf?
3. Welche Probleme gibt es bei der Vorbereitung auf diesen Beruf?
4. Ist diese Berufe aktuell auf dem Arbeitsmarkt?

Раздел 2. Test „Landeskunde Deutschlands“

1. Wie heißt die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland?
 1. Bonn
 2. Frankfurt
 3. Berlin
2. Aus wie viel Bundesländern besteht die BRD?
 1. 9
 2. 14
 3. 16
3. Was ist auf dem Wappen von Berlin?
 1. ein Adler
 2. ein Bär
 3. ein Löwe
4. Wie heißt das Bundesland, wessen Hauptstadt München ist?
 1. Hessen
 2. Sachsen
 3. Bayern
5. Wie heißt der Fluss, dessen Nebenflüsse der Neckar, der Main und die Mosel sind?
 1. die Donau
 2. der Rhein
 3. die Elbe
6. Wie viel Stufen hat das deutsche Schulsystem?

1. 2 Stufen
 2. 3 Stufen
 3. 5 Stufen
7. Der Alexanderplatz in Berlin trägt den Namen des russischen Zaren ...
1. Alexander des Ersten
 2. Alexander des Zweiten
 3. Alexander des Dritten
8. Welche Straße Berlins ist 3,5 Kilometer lang und stellt die touristische Flaniermeile der City West dar?
1. Unter den Linden
 2. der Kurfürstendamm
 3. die Maximilianstraße
9. Die Staatsfarben der BRD sind ...
1. schwarz-rot-gold
 2. gold-rot-schwarz
 3. rot-schwarz-gold
10. Was ist eine der bayerischen Spezialitäten?
1. Eisbein mit Sauerkraut
 2. Weißwürste mit Brezen
 3. heiße Würstchen mit Spagetti
11. Welche Stadt gehört zu den größten Städten in Deutschland?
1. Köln
 2. Dresden
 3. Nürnberg
12. An welches Land grenzt Deutschland nicht?
1. Polen
 2. Dänemark
 3. Italien
13. Was ist Sitz des Deutschen Bundestages?
1. das Rote Rathaus
 2. das Reichstagsgebäude
 3. das Pergamonmuseum
14. Wann fanden die Olympischen Spiele in München statt?
1. 1970
 2. 1972
 3. 1974
15. Was gilt als das Wahrzeichen der bayerischen Hauptstadt?
1. der Dom zu Unserer Lieben Frau
 2. Sankt Michael
 3. die Nikolaikirche
16. Der Tiergarten in Berlin ist ein ...
1. Zoo
 2. Park
 3. Stadtteil
17. Was steht in der Mitte vom Marienplatz in München?
1. eine Litfaßsäule
 2. die Siegestsäule
 3. die Mariensäule
18. Wo befindet sich das Brandenburger Tor?
1. am Pariser Platz
 2. am Alexanderplatz
 3. am Marienplatz

19. Wann findet das Oktoberfest statt?

1. im September
2. im Oktober
3. im November

20. Wie heißt der Rhein in der Poesie?

1. „Opa Rhein“
2. „Bruder Rhein“
3. „Vater Rhein“

Раздел 3. Die Fragen zum Thema " Berlin"

1. Wie heißt die Hauptstadt D-ds?
2. Wo liegt Berlin?
3. Wenn sehen wir auf dem Wappen? Warum ?
4. Wann wurde Berlin gegründet?
5. Ist das ein politisches, kulturelles und wissenschaftliches Zentrum D-ds?
6. Wie viel Menschen leben in Berlin?
7. Ist Berlin für Touristen attraktiv(привлекателен) ?
8. Gibt es in Berlin viele Sehenswürdigkeiten?
9. Wie heißt die älteste Straße?
10. Wie heißt die schönste Straße ?
11. Was befindet sich auf dem Alex?
12. Wie hoch ist die Fernsehturm ?
13. Was ist das Wahrzeichen Berlins ?
14. Welche Museen liegen auf Museuminsel ?
15. Wie nennen die Berliner das Rathaus ?
16. Was besichtigen die Touristen noch gern? (Reichstagsgebäude, Berliner Mauer, Neptunbrunnen, Tierpark , Ehrenmal)
17. Wie heißt die älteste Universität?
18. Welche Betriebe gibt es in Berlin?

Критерии оценок:

Диапазон оценки в баллах	Описание оценок
18 - 20	Отлично- «5» - теоретическое содержание материала освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.
16 - 17	Хорошо-«4» - теоретическое содержание материала освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
14 - 15	Удовлетворительно-«3» - теоретическое содержание материала освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки.
Менее 14	Условно неудовлетворительно-«2» - теоретическое содержание материала освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.

Составитель Н.В. Клименко

«_22_»_сентября 2023 г.

Комплект заданий для контрольной работы

по дисциплине **иностраный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)**

Контрольная работа №1

Задание 1. Спишите предложения, определите порядок слов в них. Напишите их с другим порядком слов. Переведите полученные предложения.

1. Jeder Mensch braucht das Fruehstueck.
2. Oft fehlt am Morgen der Appetit.
3. Eine Tasse Tee mit Honig und einem Zwieback macht mich satt.
4. Zu Aufbau des des Koerpers braucht der Mensch Nahrstoffe: Eiweiss, Fette, Kohlenhydrate.

Задание 2. Спишите предложения, переведите их, обращая внимание на значение вопросительных слов.

1. Was essen Sie heute zum Fruehstueck?
2. Was ist deine Frau von Beruf?
3. Welchen Tee ziehen Sie vor: heissen oder warmen?
4. Wer bereitet das Essen zu?
5. Wo und wann essen Sie heute zu Mittag?
6. Wessen Fehler ist das?
7. Was fuer Fruchte sind das?

Задание 3. Спишите предложения, содержащие местоимение man. Переведите их.

1. Wohin legt man die Gabel?
2. Man fruehstueckt gewoehnlich zu Hause.
3. Was isst man am Abend?
4. Man isst um 14 Uhr zu Mittag.

Задание 4. Спишите предложения и переведите их. Обратите внимание на модальные глаголы и на сочетание man.

1. Das Messer soll rechts vom Teller liegen.
2. Darf ich diesen Apfel essen?
3. Wir wollen an dieser Arbeit nicht teilnehmen.

Nach ihrer chemischen Struktur und der Art der Umsetzung im Körper unterscheidet man organische und anorganische Nährstoffe. Organische Nährstoffe sind Kohlenhydrate, Eiweißstoffe, Fette und Vitamine, anorganische sind Sauerstoff, Wasser und Mineralstoffe. Die organischen Nährstoffe werden im Körper abgebaut, in andere Stoffe umgewandelt und auch wieder aufgebaut. Die anorganischen Nährstoffe kann der Körper in ihrer Struktur nicht verwandeln.

Nährstoffe sind die stofflichen Träger der Lebensvorgänge: Stoffwechsel, Wachstum und Denken. Nach ihrer Bedeutung für den Körper teilt man sie Aufbaustoffe, in Betriebs- oder Kraftstoffe und in Ergänzungstoffe ein. Aufbaustoffe sind Eiweiß- und Mineralstoffe oder Mineralsalze. Sie lassen sich nicht durch andere Nährstoffe ersetzen. Betriebsstoffe sind Kohlenhydrate und Fette, aber auch Eiweißstoffe. Sie lassen sich teilweise gegenseitig ersetzen. Ergänzungstoffe sind nicht ersetzen. Beim Stoffwechsel gewinnt unser Körper Energie für die Lebensaktivität, in besondere für die Bewegung und die Erwärmung.

Wir müssen uns gesund und leistungsfähig durch eine abwechslungsreiche und gemischte Kost erhalten und pflanzliche Nahrung ist für den Organismus sehr nützlich. Sie enthält alle notwendigen Nährstoffe.

Der tägliche Energiebedarf des Menschen beträgt im Durchschnitt 3000 kcal., der Mensch muß diese Energiemengen dem Körper durch die Nahrung zuführen.

Пояснения к тексту.

‘werden ...abgebaut’ - расщепляются

‘Sie lassen sich...nicht ersetzen’ - Их нельзя заменить...

‘Sie lassen sich teilweise gegenseitig ersetzen’ - Они могут часто взаимозаменяться.

Задание 10. Спишите вопросы к тексту и ответьте на них.

1. Was ist die Grundlage des Lebens?
2. Wovon (от чего) ist die Erhaltung des Lebens abhängig?
3. Welche Nährstoffe gibt es?
4. Welche Nährstoffe zählt man zu organischen Nährstoffen?
5. Was sind anorganische Nährstoffe?
6. In welche Gruppen teilt man Nährstoffe nach der Bedeutung für den Körper ein?
7. Was gewinnt der Körper beim Stoffwechsel?

6. Критерии оценок:

Диапазон оценки в баллах	Описание оценок
18 - 20	Отлично- «5» - теоретическое содержание материала освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.
16 - 17	Хорошо-«4» - теоретическое содержание материала освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
14 - 15	Удовлетворительно-«3» - теоретическое содержание материала освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки.
Менее 14	Условно неудовлетворительно-«2» - теоретическое содержание материала освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.

Составитель Н.В. Клименко

